

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Российский государственный гуманитарный университет»**  
**(ФГАОУ ВО «РГГУ»)**

КАФЕДРА ТЕОЛОГИИ ИУДАИЗМА, БИБЛЕИСТИКИ И ИУДАИКИ

## **БИБЛЕЙСКИЙ ИВРИТ**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

47.03.03 Религиоведение

---

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

Новые религиозные движения в России и мире

---

*Наименование направленности (профиля)/ специализации*

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

Форма обучения: *Очная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Москва 2025

**Библейский иврит**

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

старший преподаватель КТИБИ Л.М. Дрейер

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ 48.2-04/24-25 от 13.12.2024

## Оглавление

1. Пояснительная записка .....	4
1.1. Цель и задачи дисциплины .....	4
1.2. Формируемые компетенции, соотнесенные с планируемыми результатами обучения по дисциплине:.....	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы .....	5
2. Структура дисциплины .....	6
Структура дисциплины для очной формы обучения .....	6
Структура дисциплины для заочной формы обучения.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3. Содержание дисциплины.....	6
4. Образовательные технологии.....	9
5. Оценка планируемых результатов обучения .....	9
5.1. Система оценивания .....	9
5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине .....	10
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине .....	11
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины .....	14
6.1. Список источников и литературы.....	14
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». ....	14
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины .....	15
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья .....	15
9. Методические материалы .....	17
9.1. Планы практических занятий .....	17

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

**Цель** дисциплины - научить студентов читать и переводить со словарем тексты средней сложности на библейском иврите, бытовавших в еврейских общинах Ближнего Востока в древности и в античную эпоху и представленных важнейшими для иудаизма письменными памятниками.

**Задачи** дисциплины:

сформировать у студентов устойчивое знание грамматической системы библейского иврита; выработать умение практически применять теоретическое знание грамматики, т. е. умение распознавать грамматические формы в конкретном тексте; сформировать навык перевода текстов на библейском иврите; ознакомить студентов с основными памятниками еврейской литературы на библейском иврите.

### 1.2. Формируемые компетенции, соотнесенные с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

Компетенции (код и содержание)	Индикаторы компетенции	Результаты обучения
УК-4 Способен осуществлять коммуникацию в религиозной сфере в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия. УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и).	<b>Знать:</b> о сущности языка как универсальной знаковой системы в контексте выражения мыслей, чувств, волеизъявлений; языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры) русского и библейского иврита, необходимый и достаточный для общения в религиозной сфере; морфологические, синтаксические и лексические особенности (с учетом функционально-стилевой специфики) библейского языка <b>Уметь:</b> читать и понимать содержание аутентичных текстов на библейском иврите, выделять в них значимую информацию <b>Владеть:</b> изучаемым языком (библейским ивритом) как целостной системой, его основными грамматическими категориями; системой орфографии и пунктуации; основными способами построения простого, сложного

		предложений на русском и библейском иврите.
ОПК-1 Способен применять базовые знания священных текстов религиозной традиции и подходов к их интерпретации при решении теологических задач.	ОПК-1.1. Способен к герменевтическому анализу священных текстов.	<b>Знать:</b> основные принципы герменевтического анализа <b>Уметь:</b> интерпретировать тексты на изучаемом языке <b>Владеть:</b> методами текстологии и филологической герменевтики

### ***1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы***

Дисциплина «Библейский иврит» относится к вариативной части дисциплин учебного плана.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: язык религиозной традиции: история иудаизма, священные тексты, методология религиоведческой и теологической экспертизы.

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 з. е., 216 академических часов.

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1	Практические занятия	42
2	Практические занятия	42
Всего:		84

Объем дисциплины в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 114 академических часов.

## 3. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	Библейский иврит. Раздел 1	<p>Введение.</p> <p>Семитская семья языков и афразийская (семито-хамитская) языковая макросемья. Классификация семитских языков. Ханаанейская ветвь северо-западной группы семитских языков. Периодизация языка иврит. Периодизация библейского иврита. Фиксация библейских текстов. Консонантный текст и деятельность масоретов. Системы огласовки. Масоретские рукописи. Вторая раввинская Библия. <i>Biblia Hebraica Stuttgartensia</i>. Древние переводы Библии. Кумранские тексты. Еврейский алфавит. Палеоеврейское и квадратное письмо. Ашкеназский курсив. Древнееврейский консонантизм. Масоретская передача и реконструкция консонантизма библейского иврита.</p> <p>Транслитерация древнееврейских текстов. Знаки для обозначения гласных. <i>Matres lectionis</i>. Масоретский вокализм и реконструкция вокализма библейского иврита. Интерпретация полных («долгих», «кратких») и редуцированных гласных. Системы транскрипции древнееврейских текстов. Произносительные традиции иврита в еврейских общинах диаспоры. Структура слога в древнееврейском языке. Ударение. Чередования согласных в библейском иврите. Простые и геминированные согласные. Группа <i>bgdkpt</i>. Чередования гласных. Гортанные согласные и <i>r</i>. Варианты редуцированных после гортанных. Гортанные в конечной позиции и предшествующие им гласные. Представления об основе и корне. Сильные (целые) и слабые корни (предварительные сведения). Имя существительное. Грамматические категории (род, число, определенность). Выражение падежных отношений. Предлоги <i>b-</i>, <i>l-</i>, <i>k-</i>. Подлежащее и сказуемое в именном предложении. Множественное число существительных.</p>

		Изменения гласных основы. Сеголатные имена. Основы сеголатных имен. Артикль перед гортанными и <i>r</i> . Сочинительный союз <i>w-</i> . Имя прилагательное. Грамматические категории.
2	Библейский иврит. Раздел 2	Функции прилагательного в предложении. Глагол. Активное причастие. Категории. Прямое дополнение (неопределенное и определенное). <i>Nota accusativi</i> . Предлог <i>min</i> ( <i>mi-</i> ). Относительное слово <i>'asher</i> . Сравнительная и превосходная степени прилагательных. Односложные существительные. Глагол с корневым гортанным: причастие. Изменения гласных. Корневые и аффиксальные морфемы. Предлоги с местоименными суффиксами. Выражение существования и наличия в древнееврейском языке. Личные и указательные местоимения. Связка. Типы корней. Глагол с третьим слабым корневым: причастие.
3	Библейский иврит. Раздел 3	Общие сведения о системе глагола в библейском иврите. Породы глагола. Видовременные формы. Формы перфекта и имперфекта. Значение перфекта. Предложения с глагольным сказуемым. Глагол с корневым гортанным: перфект. Сеголатные существительные со вторым корневым <i>y</i> . Глагол с третьим корневым алефом: перфект. Глагол с третьим слабым корневым: перфект. Терминатив. Вопросительная частица <i>h-</i> . Пустые глаголы: перфект. Удвоенные глаголы: перфект. Предлоги с местоименными суффиксами. Имя с местоименными суффиксами ( <i>status pronominalis</i> ). Предложения с придаточным определительным. Активные и инактивные глаголы. Имя существительное. Сопряженное сочетание. Категория состояния ( <i>status absolutus</i> и <i>status constructus</i> ). Изменения гласных в именах <i>st. constr.</i> Вопросительные местоимения. Имперфект. Значение имперфекта. Имперфект активных и инактивных глаголов породы <i>qal</i> . Глаголы с корневым гортанным: имперфект. Глагол с третьим корневым алефом: имперфект. Двойственное и «псевдодвойственное» число существительных. Консекутивные формы глагола: перфект II («перевернутый имперфект») и имперфект II («перевернутый перфект»). Сеголатные имена с местоименными суффиксами. Сложные предлоги. Наклонения глагола. Юссив. Когортатив. Императив. Расширенный императив. Употребление побудительных форм. Инфинитив. Инфинитив I («сопряженный») и инфинитив II («абсолютный»). Особенности употребления инфинитива. Инфинитив с местоименными суффиксами. Функции инфинитива. Глаголы с первым сильным корневым алефом: префиксальные формы спряжения. Глаголы со слабым первым корневым алефом: префиксальные формы спряжения. Обособленные обстоятельственные обороты в повествовании. Префиксальные формы спряжения слабых глаголов. Глаголы со слабым первым корневым: префиксальные формы спряжения. Глаголы с первым корневым нуном: префиксальные формы спряжения. Глаголы со слабым третьим корневым: префиксальные формы спряжения. Глаголы со слабым вторым корневым («пустые глаголы»): префиксальные формы спряжения. Глаголы удвоенные: префиксальные формы спряжения. Пассивное причастие. Количественные числительные. Слова <i>yesh</i> и <i>'en</i> с местоименными суффиксами. Глагольные формы в повествовании. Порода <i>nif'al</i> . Ее значение. Образование спрягаемых форм целого глагола, со вторым и третьим гортанным корневым. Употребление слова <i>hinne</i> . Слова <i>'ayu</i> и <i>'od</i> с местоименными суффиксами. Порода

		nif'al глаголов с первым слабым и нуном. Порода nif'al глаголов с третьим слабым и алефом. Интерференция («сложные» типы корней). Порода nif'al пустых и удвоенных глаголов. Порода ri'el целых глаголов и глаголов с третьим алефом, третьим слабым, удвоенных.
4	Библейский иврит. Раздел 4	Порода ru'al. Знаки масоретской акцентуации. Паузальные формы. Порода hif'il. Ее значение. Образование спрягаемых форм целого глагола, с первым гортанным корневым, с первым нуном, с третьим гортанным корневым, с третьим алефом. Порода hif'il. Глаголы с первым корневым у. Числительные второго десятка. Порода hif'il. Глаголы с третьим слабым. Порода hif'il. Пустые глаголы и удвоенные глаголы. Гендиадис. Конструкции со вспомогательными глаголами. Порядковые числительные. Порода hof'al. Порода hitpa'el. Метатеза и ассимиляция зубных и сибилантов. Породы polel, polal, hitpolel. Пассивный залог породы qal. Редкие породы. Глагол с объектными местоименными энклитиками. Объектные энклитики при перфекте. Объектные энклитики при имперфекте и инфинитиве. Чтение оригинальных библейских текстов.

#### 4. Образовательные технологии

В целях повышения эффективности освоения дисциплины «Библейский иврит» используются аудио- и видеозаписи, применяются специальные тексты, согласно профилю программы подготовки. На занятиях проводятся дискуссии, презентации с применением современных технических средств сопровождения учебного процесса. В течение курса широко используются интернет-ресурсы (обучающие сайты, Интернет-словари, поисковые системы и т. д.).

#### 5. Оценка планируемых результатов обучения

##### 5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль: - контрольная работа (темы 1-11)	10 баллов	60 баллов
Промежуточная аттестация (итоговая контрольная работа)		40 баллов
<b>Итого за семестр</b> <i>зачет/экзамен</i>		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

## 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приемами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетвори- тельно»/ «зачтено (удовлетвори- тельно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определенные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приемами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьезные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приемами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закрепленные за дисциплиной, не сформированы.

### **5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

#### **Оценочные материалы для текущего контроля успеваемости по дисциплине**

##### **Пример письменного домашнего задания (контрольные работы):**

- конспекты по вопросам к темам разделов (Поиск и прочтение материала для конспектирования; анализ текста и нахождение ответов по темам, составление плана конспекта, выбор способа представления конспекта и конспектирование).

Критерии оценки письменной контрольной работы:

- Оценка «отлично» ставится за работу, выполненную без ошибок и недочетов или имеющую не более одного недочета.
- Оценка «хорошо» ставится за работу, выполненную полностью, но при наличии в ней не более одной негрубой ошибки и одного недочета или не более двух недочетов.
- Оценка «удовлетворительно» ставится в том случае, если студент правильно выполнил не менее половины работы или допустил: а) не более двух грубых ошибок, б) не более одной грубой ошибки и одного недочета, в) не более двух-трех негрубых ошибок, г) одной негрубой ошибки и трех недочетов, д) или при отсутствии ошибок, но при наличии 4-5 недочетов.

Критерии оценки письменной (контрольной, практической) работы

- Оценка «отлично» ставится за работу, выполненную без ошибок и недочетов или имеющую не более одного недочета.

- Оценка «хорошо» ставится за работу, выполненную полностью, но при наличии в ней не более одной негрубой ошибки и одного недочета или не более двух недочетов.
- Оценка «удовлетворительно» ставится в том случае, если студент правильно выполнил не менее половины работы или допустил: а) не более двух грубых ошибок, б) не более одной грубой ошибки и одного недочета, в) не более двух-трех негрубых ошибок, г) одной негрубой ошибки и трех недочетов, д) или при отсутствии ошибок, но при наличии 4-5 недочетов.
- Оценка «неудовлетворительно» ставится, когда число ошибок и недочетов превосходит норму, при которой может быть выставлена оценка «3», или если правильно выполнено менее половины работы.

**Оценочные материалы для промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине  
Контрольные вопросы (задания) для промежуточной аттестации  
Форма промежуточной аттестации – зачет, зачет с оценкой**

*Местонахождение полного комплекта оформленных контрольных заданий: КТИБИ*

Задание 1

Прочтите и переведите следующие предложения

Определите глаголы и расскажите о грамматических правилах, используемых в тексте

**Образец контрольной работы**

**I. Переведите на древнееврейский**

1. Многие нечестивые люди выходят из [этой] большой страны.
2. Рабы, которые у царей, лучше рабов, которые у судей.
3. Эта работа слишком тяжела для [этих] юношей.
4. Народ в этом городе кричит громким голосом, потому что голод очень велик.
5. Женщины зовут [этого] праведника, который живет на [этой] горе.
6. [Этот] справедливый царь посылает вестников к Самуилу.

**II. Транскрибируйте и переведите. Проанализируйте грамматические формы.**

העברים נטעים עצים אצל כרם גדול  
טובים הרברים אשר בספר בעיני השפט  
המלך ישב תחת העין הגדול אצל ההיכל  
הנשים היפות יצאות מזהארץ  
השפתים טובים מהמלכים בערים הרעות

**Образец задания для промежуточной аттестации**

1. Прочитайте и переведите следующий отрывок из текста:

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה בְּרִאֲמֹתָי לֵאמֹר:<sup>2</sup> קוּם לְךָ  
 אֶל־נִינְוָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרָא עֲלֶיהָ כִּי־עָלְתָה רַעְתָּם לִפְנֵי:<sup>3</sup>  
 וַיִּקָּם יוֹנָה לְבָרֶךְ תְּרִשְׁטָה מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּרֶד יָפוֹ וַיִּמְצֵא  
 אֶנְיָהּ בָּאָה תְּרִשִׁישׁ וַיֵּתֶן שִׁכְרָהּ וַיֵּרֶד בָּהּ לְבוֹא עִמָּהֶם  
 תְּרִשְׁטָה מִלִּפְנֵי יְהוָה:  
 וַיְהִי הַטִּיל רוּחַ־גְּדוֹלָה אֱלֹהִים וַיְהִי סַעֲרָה־גְּדוֹלָה בַיָּם  
 וְהָאֵיָה חֹשֶׁבֶה לְהִשְׁבֵּר:  
 וַיִּירָאוּ הַמַּלְחִים וַיִּזְעְקוּ אִישׁ אֶל־אֱלֹהָיו וַיִּטְלוּ  
 אֶת־הַכֵּלִים אֲשֶׁר בְּאֵינָהּ אֱלֹהִים לְהִקַּל מֵעֲלֵיהֶם וַיּוֹנֶה  
 יָרֵד אֶל־יַרְכְּתֵי הַסֶּפִּינָה וַיִּשְׁכַּב וַיִּרְדָּם:

2. Транслитерируйте и транскрибируйте ст. 3 из данного текста.
3. Проанализируйте все грамматические формы ст. 4-5 из данного текста.

Критерии оценки устного ответа студента:

Оценка «отлично» ставится, если студент полно излагает материал (отвечает на вопрос), дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка. Оценка «хорошо» ставится, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но допускает 1–2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого. Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого. Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал. Оценка «2» отмечает такие недостатки в подготовке, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.

Критерии оценки письменной контрольной работы

- Оценка «отлично» ставится за работу, выполненную без ошибок и недочетов или имеющую не более одного недочета.
- Оценка «хорошо» ставится за работу, выполненную полностью, но при наличии в ней не более одной негрубой ошибки и одного недочета или не более двух недочетов.
- Оценка «удовлетворительно» ставится в том случае, если студент правильно выполнил не менее половины работы или допустил: а) не более двух грубых ошибок, б) не более одной грубой ошибки и одного недочета, в) не более двух-трех негрубых ошибок, г) одной негрубой ошибки и трех недочетов, д) или при отсутствии ошибок, но при наличии 4-5 недочетов.
- Оценка «неудовлетворительно» ставится, когда число ошибок и недочетов превосходит норму, при которой может быть выставлена оценка «3», или если правильно выполнено менее половины работы.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Список источников и литературы

#### Источники

Микроат Гедолот (любое издание)

Biblia Hebraica Stuttgartensia (любое издание) <https://www.sefaria.org/texts/Tanakh>

#### Литература

##### Основная

1. Дубровина, К. Н. Энциклопедический словарь библейских фразеологизмов [Электронный ресурс] / К. Н. Дубровина. - 2-е изд., стер.- М. : Флинта, 2016. - 808 с. - ISBN 978-5-9765-0028-0. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1018007>
2. Еврейский и халдейский этимологический словарь к книгам Ветхого завета. Т. 1 / Штейнберг О.Н. - Москва : Интермедиа, 2018. - 571 с.: ISBN 978-5-91349-069-8 - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1008627>

##### Дополнительная

1. Ламбдин Т. Учебник древнееврейского языка. Пер. с англ. Я. Эйделькинда под ред. М. Селезнева. М., 1998, 2003. – 512 с.
2. Cook J.A., Holmstedt R.D. Biblical Hebrew: A Student Grammar. 2009. – 244 p. (издание доступно по адресу: <http://individual.utoronto.ca/holmstedt/textbook/BHSG2011.pdf>).
3. Gesenius W., Kautzsch E., Cowley A.E. Gesenius' Hebrew Grammar. Oxford, 1910. - xvi, 598 p.
4. Joüon P. A Grammar of Biblical Hebrew. Translated and Revised by T. Muraoka. Roma, 1996. – xlv, 352 p.
5. Jouon P. Muraoka T. A grammar of Biblical Hebrew. Syntax. Roma 2003. - 426 p.
6. Brown F., Driver S.R., Briggs C.A. A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament. Oxford, 1907. -1127 p.
7. Koehler L., Baumgartner W. The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament / Revised by W. Baumgartner and J. Stamm. Leiden, 1994–2000. - 2060 p.
8. Вайнгрин Дж. Введение в текстологию Ветхого Завета. Пер. с англ. Л. Сумм. М., 2002. – 114 с.
9. Долгопольский А.Б. Иврит язык // Краткая еврейская энциклопедия. Приложение 1. Иерусалим, 1982, т. 2., кол. 807-860.
10. Коган Л.Е., Лезов С.В. Древнееврейский язык // Языки мира: Семитские языки. Аккадский язык. Северозападносемитские языки. М., 2009. – с. 296-375
11. Тов Э. Текстология Ветхого Завета. Пер. с англ. К. Бурмистрова, Г. Ястребова. М., 2001. – 424 с.
12. Kutscher E.Y. A History of Hebrew Language. Leiden, 1982. – xxx, 306 p.
13. Waltke B., O'Connor M.P. An Introduction to Biblical Hebrew Syntax. Winona Lake, 1990. – 773 p.
14. Glinert L., ed. Hebrew in Ashkenaz: A Language in Exile. New York: Oxford, 1993. – x, 264 p.

### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

1. БД изданий по общественным и гуманитарным наукам Grebennikon.ru
2. БД статей по гуманитарным дисциплинам JSTOR.ORG
3. ЭБС Знаниум <https://new.znaniy.com/>
4. ИСС по иудаике RAMBI <http://jnul.huji.ac.il/rambi/>
5. Онлайн библиотека на русском языке по галахе: <http://istok.ru/library/?theme=16>
6. Тора онлайн – библиотека текстов ТаНаХа <http://toraonline.ru/>
7. БД по Вавилонскому и Иерусалимскому Талмудам <http://bait-talmud.ru>
8. Электронная еврейская энциклопедия на русском языке <http://eleven.ort.org>
9. Энциклопедия восточноевропейского еврейства YIVO <http://www.yivoencyclopedia.org/>

10. Русскоязычный сайт Института изучения иудаизма в СНГ с материалами по разным разделам иудаики <http://www.judaicaru.org>
11. Еврейская энциклопедия Брокгауза и Эфрона: В 16 т. СПб.:Брокгауз-Ефрон, 1908–1913 URL: <http://www.brockhaus-efron-jewish-encyclopedia.ru/beje/slovník/04-8.htm>
12. Российская еврейская энциклопедия. М.,1994 – продолжающееся издание. URL: [www.rujen.ru](http://www.rujen.ru)
13. Еврейское наследие» [сайт общества «Еврейское наследие», представлены препринты и репринты] URL: <http://www.jewish-heritage.org/prlstr.htm>
14. Центр «Маханаим»: (литература по истории евреев) <http://www.machanaim.org>
15. Центр еврейского образования в диаспоре им. рава Джозефа Лукштейна (ун-т Бар-Илан) <http://lookstein.daat.ac.il/russian>
16. «Сэфер» [сайт РОО «Центр научных работников и преподавателей иудаики в вузах «Сэфер»]: Сборники материалов ежегодных международных междисциплинарных конференций по иудаике общества «Сэфер» [https://sefer.ru/rus/publications/conferences\\_publications.php](https://sefer.ru/rus/publications/conferences_publications.php); Сборники материалов по результатам полевых школ и экспедиций Центра <https://sefer.ru/rus/publications/field-materials.php>
17. – Центр и фонд «Холокост» URL: <http://www.holocf.ru/>
18. Эшколот-academy: [www.eshkolot.ru](http://www.eshkolot.ru)
19. Medieval Sourcebook: Medieval Jewish Life (хрестоматия средневековых источников, раздел по средневековой истории евреев) <http://www.fordham.edu/halsall/sbook1t.html>
20. Sefaria: a Living Library of Jewish Texts. <https://www.sefaria.org>
21. History of the Ancient and Modern Hebrew Language By David Steinberg. URL: [http://www.adatah-shalom.ca/history\\_of\\_hebrewtoc.htm](http://www.adatah-shalom.ca/history_of_hebrewtoc.htm)
22. David Steinberg's Home Page. URL: <http://www.houseofdavid.ca>

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

№п/п	Наименование ПО
1	Adobe Master Collection CS4
12	Windows 10 Pro
13	Kaspersky Endpoint Security
14	Microsoft Office 2016
17	Zoom

## 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

### для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;

- экзамен и зачет проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачет проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачет проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учетом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

для слепых и слабовидящих:

- устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
- дисплеем Брайля PAC Mate 20;
- принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

для глухих и слабослышащих:

- автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
- акустический усилитель и колонки;

для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
- компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. Методические материалы

### 9.1. Планы практических занятий

тема	вопросы
Часть 1	Введение. Статус иврита в культуре евреев Восточной Европы. Семитская семья языков и афразийская (семито-хамитская) языковая макросемья. Классификация семитских языков. Ханаанейская ветвь северо-западной группы семитских языков. Периодизация языка иврит. Периодизация библейского иврита. Фиксация и передача библейских текстов. Консонантный текст. Деятельность масоретов (вводные замечания). Системы огласовки. Масоретские рукописи. Вторая раввинская Библия. <i>Biblia Hebraica Stuttgartensia</i> . Древние переводы Библии. Кумранские тексты.
Часть 1	Еврейский алфавит. Палеоеврейское и квадратное письмо. Ашкеназский курсив. Древнееврейский консонантизм. Масоретская передача и реконструкция консонантизма библейского иврита. Транслитерация древнееврейских текстов. Знаки для обозначения гласных. <i>Matres lectionis</i> . Масоретский вокализм и реконструкция вокализма библейского иврита. Интерпретация полных («долгих», «кратких») и редуцированных гласных. Системы транскрипции древнееврейских текстов. Произносительные традиции иврита в еврейских общинах диаспоры.
Часть 1	Структура слога в древнееврейском языке. Ударение. Чередования согласных в библейском иврите. Простые и геминированные согласные. Группа <i>bgdkpt</i> . Чередования гласных. Гортанные согласные и <i>r</i> . Варианты редуцированных после гортанных. Гортанные в конечной позиции и предшествующие им гласные. Представления об основе и корне. Сильные (целые) и слабые корни (предварительные сведения). Имя существительное. Грамматические категории (род, число, определенность). Выражение падежных отношений. Предлоги <i>b-</i> , <i>l-</i> , <i>k-</i> . Подлежащее и сказуемое в именном предложении.
Часть 1	Множественное число существительных. Изменения гласных основы. Сеголатные имена. Основы сеголатных имен. Артикль перед гортанными и <i>r</i> . Сочинительный союз <i>w-</i> .
Часть 1	Имя прилагательное. Грамматические категории. Функции прилагательного в предложении. Глагол. Активное причастие. Категории. Прямое дополнение (неопределенное и определенное). <i>Nota accusativi</i> .
Часть 1	Предлог <i>min</i> ( <i>mi-</i> ). Относительное слово <i>'asher</i> . Сравнительная и превосходная степени прилагательных. Односложные существительные. Глагол с корневым гортанным: причастие. Изменения гласных.
Часть 1	Корневые и аффиксальные морфемы. Предлоги с местоименными суффиксами. Выражение существования и наличия в древнееврейском языке.
Часть 1	Личные и указательные местоимения. Связка. Типы корней. Глагол с третьим слабым корневым: причастие.
Часть 1	Общие сведения о системе глагола в библейском иврите. Породы глагола. Видовременные формы. Формы перфекта и имперфекта. Значение перфекта. Предложения с глагольным сказуемым.
Часть 1	Глагол с корневым гортанным: перфект. Сеголатные существительные со вторым корневым <i>y</i> .
Часть 1	Глагол с третьим корневым алефом: перфект. Глагол с третьим слабым корневым: перфект. Терминатив. Вопросительная частица <i>h-</i> .
Часть 1	Пустые глаголы: перфект. Удвоенные глаголы: перфект. Предлоги с местоименными суффиксами. Имя с местоименными суффиксами ( <i>status pronominalis</i> ). Предложения с придаточным определительным.

Часть 1	Активные и инактивные глаголы. Имя существительное. Сопряженное сочетание. Категория состояния ( <i>status absolutus</i> и <i>status constructus</i> ). Изменения гласных в именах <i>st. constr.</i> Вопросительные местоимения.
Часть 1	Имперфект. Значение имперфекта. Имперфект активных и инактивных глаголов породы <i>qal</i> . Глаголы с корневым гортанным: имперфект. Глагол с третьим корневым алефом: имперфект. Двойственное и «псевдо-двойственное» число существительных.
Часть 1	Консекутивные формы глагола: перфект II («перевернутый имперфект») и имперфект II («перевернутый перфект»). Сеголатные имена с местоименными суффиксами. Сложные предлоги.
Часть 2	Наклонения глагола. Юссив. Когортатив. Императив. Расширенный императив. Употребление побудительных форм. Инфинитив. Инфинитив I («сопряженный») и инфинитив II («абсолютный»). Особенности употребления инфинитива. Инфинитив с местоименными суффиксами. Функции инфинитива. Глаголы с первым сильным корневым алефом: префиксальные формы спряжения. Глаголы со слабым первым корневым алефом: префиксальные формы спряжения. Обособленные обстоятельственные обороты в повествовании.
Часть 2	Префиксальные формы спряжения слабых глаголов. Глаголы со слабым первым корневым: префиксальные формы спряжения. Глаголы с первым корневым нуном: префиксальные формы спряжения. Глаголы со слабым третьим корневым: префиксальные формы спряжения. Глаголы со слабым вторым корневым («пустые глаголы»): префиксальные формы спряжения. Глаголы удвоенные: префиксальные формы спряжения.
Часть 2	Пассивное причастие. Количественные числительные. Слова <i>yesh</i> и <i>'en</i> с местоименными суффиксами. Глагольные формы в повествовании.
Часть 2	Порода <i>nif'al</i> . Ее значение. Образование спрягаемых форм целого глагола, со вторым и третьим гортанным корневым. Употребление слова <i>hinne</i> . Слова <i>'ayu</i> и <i>'od</i> с местоименными суффиксами.
Часть 2	Порода <i>nif'al</i> глаголов с первым слабым и нуном. Порода <i>nif'al</i> глаголов с третьим слабым и алефом. Интерференция («сложные» типы корней).
Часть 2	Порода <i>nif'al</i> пустых и удвоенных глаголов.
Часть 2	Порода <i>ri'el</i> целых глаголов и глаголов с третьим алефом, третьим слабым, удвоенных.
Часть 2	Порода <i>ru'al</i> . Знаки масоретской акцентуации. Паузальные формы.
Часть 2	Порода <i>hif'il</i> . Ее значение. Образование спрягаемых форм целого глагола, с первым гортанным корневым, с первым нуном, с третьим гортанным корневым, с третьим алефом.
Часть 2	Порода <i>hif'il</i> . Глаголы с первым корневым <i>u</i> . Числительные второго десятка.
Часть 2	Порода <i>hif'il</i> . Глаголы с третьим слабым.
Часть 2	Порода <i>hif'il</i> . Пустые глаголы и удвоенные глаголы.
Часть 2	Гендиадис. Конструкции со вспомогательными глаголами. Порядковые числительные.
Часть 2	Порода <i>hof'al</i> . Порода <i>hitra'el</i> . Метатеза и ассимиляция зубных и сибилантов.
Часть 2	Породы <i>polel</i> , <i>polal</i> , <i>hitpolel</i> . Пассивный залог породы <i>qal</i> . Редкие породы.
Часть 2	Глагол с объектными местоименными энклитиками. Объектные энклитики при перфекте. Объектные энклитики при имперфекте и инфинитиве.